

CANOLFAN UWCHEFRYDIAU CYMREIG A CHELTAIDD  
PRIFYSGOL CYMRU  
*UNIVERSITY OF WALES*  
*CENTRE FOR ADVANCED WELSH AND CELTIC STUDIES*

## **CYMRU A'R CHWYLDRO FFRENGIG**

### ***WALES AND THE FRENCH REVOLUTION***

FFORWM UNDYDD  
*ONE-DAY FORUM*



**DYDD SADWRN, 18 MEDI 2010**  
***SATURDAY, 18 SEPTEMBER 2010***

DRWM, LLYFRGELL GENEDLAETHOL CYMRU  
*DRWM, NATIONAL LIBRARY OF WALES*

## RHAGLEN / PROGRAMME

**9:30 Cyflwyniad / Introduction**

Yr Athro / *Professor* Dafydd Johnston, Cyfarwyddwr / *Director*  
Dr Mary-Ann Constantine  
Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru  
*University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies*

**9:50 "Mae'r Papur Newydd bob yn ail ddydd / Hyd y gwledydd . . .":**

**Baledi newyddiadurol rhyfeloedd 1793–1815 /**

***War journalism in the ballads of 1793–1815* \***

Dr Ffion Mair Jones

Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru  
*University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies*

**10:25 Teyrngarwch barddol: Barddoniaeth Gymraeg a'r Chwyldro**

**Ffrengig / *Bardic loyalisms: Welsh vernacular poetry and the French Revolution* \***

Dr Cathryn Charnell-White

Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru  
*University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies*

**11:00 COFFI / COFFEE**

**11:30 *Terror, Treason and Tourism: The French in Pembrokeshire, 1797***

Dr Hywel Davies

Prifysgol Aberystwyth / *Aberystwyth University*

**12:30 CINIO / LUNCH (yn y Ganolfan / at the Centre)**

**1:50 *Crossing borders: Periodicals and provincial papers in 1790s Wales***

Dr Marion Löffler

Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru  
*University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies*

**2:25 *Wales and war: Poetry, 1794–1804***

Dr Elizabeth Edwards

Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru  
*University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies*

**3:00 TE / TEA**

**3:30 *Struggling with words: Rethinking democracy in the 1790s***

Dr Mark Philp

Prifysgol Rhydychen / *Oxford University*

\* *Translation facilities will be available for Welsh-language lectures*

CANOLFAN UWCHEFRYDIAU CYMREIG A CHELTAIDD PRIFYSGOL CYMRU  
UNIVERSITY OF WALES CENTRE FOR ADVANCED WELSH AND CELTIC STUDIES

**CYMRU A'R CHWYLDRO FFRENGIG**  
**WALES AND THE FRENCH REVOLUTION**

Y ffi gofrestru ar gyfer y fforwm, gan gynnwys coffi yn y bore, cinio a the, yw £20 (heb ginio £12.50).  
Mynediad am ddim i fyfyrwyr.

A fyddech cystal â llenwi'r ffurflen hon a'i dychwelyd erbyn **10 Medi 2010**.

*The registration fee for the forum, including morning coffee, lunch and tea, is £20 (without lunch £12.50). Free admission for students.*

*Could you please fill in this form and return it by **10 September 2010**.*

Enw/Name: .....

Cyfeiriad/Address: .....

Rhif ffôn/Telephone: ..... E-bost/E-mail: .....

Gwneler sieciau'n daladwy i **'Prifysgol Cymru'** a dychweler y ffurflen hon at:

*Please make cheques payable to **'University of Wales'** and return the form to:*

Angharad Elias, Swyddog Gweinyddol/*Administrative Officer*  
Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd/*Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies*  
Llyfrgell Genedlaethol Cymru/*National Library of Wales*  
Aberystwyth, Ceredigion, SY23 3HH  
☎ (01970) 636543 ✉ A.Elias@Cymru.ac.uk